

Friday 18th January, 2019. | Issue #19

<https://shanghai-puxi.dulwich.org>

*The Art Of Communication Is The Language Of Leadership.*

沟通的艺术是领导的语言



***The art of communication is the language of leadership.*** James Humes

Public speaking is a special feature of life at Dulwich College Shanghai Puxi. We want our students to become confident communicators so we are committed to providing them with a range of experiences to develop this important skill set. The opportunity to present to others is built into our curriculum. Year 5 students gave fascinating talks on different species of sharks as part of their end of topic celebration last term. Similarly Year 4 students explained how our digestive system works to their parents. The opportunity to present is also built into our College routines. From welcoming visitors and leading campus tours to speaking in assembly, there are many ways in which our students are developing the communication skills that will prepare them for success at university and in their chosen line of business. In the coming weeks, there are some very special opportunities to take this a step further:

### **The English Speaking Board for Junior School Students**

We are proud to be the first Dulwich College to offer the ESB public speaking programme for our Junior School students. This highly regarded programme enables to students to develop key communication

skills as they work towards a public speaking qualification. The English Speaking Board assessments will take place in the week beginning 28th January. Participating students present to a group of peers and formally evaluated by a representative from ESB. It is a challenging but motivational experience and each and every student involved receives highly personalised feedback. Good luck to everyone involved!

### **Champion Toastmaster Workshops for Senior School Students and Parents**

We are looking forward to welcoming Bobo Lu, China's national champion of public speaking to campus on Monday 28th and Tuesday 29th of January. In addition to delivering a motivational speech to our community, Bobo Lu will be leading workshops for our Senior School students and parents. At Dulwich College Shanghai Puxi, we pride ourselves on providing our community with exceptional personal opportunities. This is a particularly special opportunity and I hope that you are able to join us in learning from the very best. Senior School students will be able to apply what they have learned by participating in a public speaking competition. Given the high standards of public speaking at our College I am really look forward to this witnessing this event. Thank you to Mr. Eskander for creating this opportunity for our community.

Parents sign up here:



### **Poetry @ Puxi and the return of performance poet Harry Baker**

Poetry @ Puxi is our House Performance Poetry competition and is one of the highlights of the College year. Developed by Mr. Sellers, the competition provides an opportunity for students from across the College to take centre stage and enjoy the spotlight as they perform in front of their peers. It is also a wonderful celebration of poetry with students reciting a wide range of poems from across many different cultures. This year Poetry @ Puxi will be even better as we welcome back Harry Baker, the performance poet who became a TED Talk star. Harry will be leading workshops for a range of students and helping them prepare for their own moment on the stage.

[https://www.ted.com/talks/harry\\_baker\\_the\\_power\\_of\\_self\\_acceptance](https://www.ted.com/talks/harry_baker_the_power_of_self_acceptance)

We are delighted to bring inspirational speakers like Bobo Lu and Harry Baker to Dulwich College Shanghai Puxi to work with our students. It is just one of the many ways in which we promote public speaking and nurture the art of communication.

David Ingram  
Headmaster

*沟通的艺术是领导的语言。 James Humes*

公众演讲是上海德威浦西校区生活的一大特色。我们希望学生们成为自信的沟通者，因此我们致力于为他们提供一系列经历来培养这一重要技能。向公众演示的机会已纳入了校内课程。五年级的学生们于上学期

末的主题课分享里以不同种类的鲨鱼为主题作进行了精彩的分享演讲。同样，4年级学生也向家长们解释了消化系统是如何运作。向公众演示的机会也融入了校园内的日常。从欢迎访客和带领校园参观到集会演讲，我们的学生有很多方式发展着他们的沟通能力，这为他们今后在大学里和他们所选择的领域取得成功做好准备。在接下来的几周里，有一些非常特别的机会令学生们更进一步：

### 小学生英语口语委员会

我们很自豪能成为第一所为小学生提供ESB公众演讲课程的德威学院。这个备受推崇的课程能使学生在学习公众演讲时培养重要的沟通技巧。英语口语委员会的评估将在1月28日开始的一周内进行。参与的学生将在同学们前进行演讲，并由ESB的代表进行正式评估。这是一项具有挑战性但充满推动力的体验，每位参与的学生都会收到高度个性化的反馈。祝大家好运！

由冠军演讲大师为中学生和家长们带来的研讨会

我们期待着欢迎陆红波Bobo Lu，1月28日和29日这位备受赞誉的演讲大师并且是中国的全国公众演讲冠军将来到我们学校。除了向全校发表激励演讲之外，陆红波还将为我们的中学生和家长举办研讨会。在上海德威浦西校区，我们以为全校师生提供卓越的个人机会而感到自豪。这是一个非常特别的机会，我希望您能够加入我们的学习之中。中学生将能够通过参加公开演讲比赛将知识学以致用。鉴于本校对公众演讲的标准要求很高，我非常很期待见证这个活动。感谢Mr.Eskander为我们学校创造了这个机会。

家长请扫描报名



### 诗歌@浦西，表演诗人Harry Baker的归来

诗歌@浦西是年度学院诗歌表演比赛，也是每学年的亮点之一。该赛事是由Mr Sellers为全校学生提供的一个演出机会，让他们站在舞台中央并享受在聚光灯并在同学面试演出。这也是一个让学生们演绎来自不同文化的各种诗歌的庆祝活动。今年的诗歌@浦西将会更精彩，因为我们将迎来TED演讲明星诗人Harry Baker。Harry将带领学生展开一系列的研讨会，帮助他们为自己站在舞台上时刻做好准备。

我们很高兴将Bobo Lu和Harry Baker这样优秀的演讲者带到上海德威浦西与学生们交流。这只是我们推动公众演讲和培养艺术交流的众多方式之一。

David Ingram  
Headmaster

*Developing Creativity through Dance*

透过舞蹈发展创意

This week, students at Dulwich College Shanghai Puxi had the fantastic opportunity to collaborate with the University of Auckland Dance Group, as part of the Dulwich Diversity programme. Primary and Senior

students worked closely with the professional dancers to develop their creative processes. The workshops were energetic and collaborative - our students really enjoyed and benefitted having input from this group of highly talented, young role models. The visit from the New Zealand dance troupe ended with a superb dance exhibition, which was enjoyed by our students and parents alike. We certainly had some inspired young dancers, and look forward to welcoming the University of Auckland Dance Group back to College again in the future.

Dance, creative movement and drama are important aspects offered within the Dulwich curriculum and each week many students have the opportunity to experience and practice their performing art as part of our extensive CCA Programme. Furthermore, Dulwich regularly organises professional collaborations in the performing arts because we recognise that these opportunities are an important way of allowing students to explore their interests, and discover their passions.

本周，德威的多元化活动计划中，请来了奥克兰大学舞蹈团与德威浦西的学生们一起经历了一个非常棒的工作坊。中小学生们和专业的舞蹈员紧密合作发展他们的创意。工作坊充满了活力和互动，学生们从这几名年轻人当中有很多得着。

新西兰舞蹈团的访问以为家长和学生准备的精彩舞蹈表演画上完美句号。她们的来访绝对激发在校的小舞蹈者们的热情，我们非常期待未来她们再回到本校。

舞蹈，创意运动，话剧都是在德威课程里非常重要的环节，每周学生们都有很多机会在联课活动中参与和锻炼她们的演出艺术技能。除此以外，德威更会定期安排演出艺术的专业团体进行交流，因为我们相信学生们可以透过这些机会去探索兴趣并发现自己的爱好。

Mr Haslett and Miss Stewart  
Head of Performing Arts and PE Teacher

## *The Friends of Dulwich (Puxi)*

德威之友（浦西）

### **An Introduction to Friends of Dulwich**

The Friends of Dulwich (FOD) organisation exists in every Dulwich school as the parent representative body. All parents are automatically members of the FOD and are welcome to become actively involved at any time, supporting school events throughout the year.

### **The Role of FOD**

The role of FOD in Dulwich Puxi is to add value to the experience of parents and students together in the college. FOD at Puxi do this through many events including Parent Effectiveness Training workshops and parents' reading groups held in the college on regular basis.

They have run the following events for our students and parents' community

## FOD EVENTS

- Welcome Back to School BBQ Activity ( Aug 2018)
- Campus Sports Day ( Sep 2018)
- Make Up Courses (Sep 2018)
- Calling All Dads Football Club (Oct 2018)
- Child Development Knowledge & practices Sharing (Oct 2018)
- Healthy Eating Week (Oct 2018)
- P.E.T Weekly Workshop (Oct 2018 - Jan 2019)
- Playful Parenting Workshop (Jan 2019)

### **Raising Money for School Events**

FOD also raise money for the school. They sell items like Dulwich Puxi t-shirts and umbrellas and the money they make from the sale of these items pays for events like Healthy Eating Week. Last year, FOD purchased all the fruit and healthy snacks eaten by students all across the school.

### **Funds Raised this Year**

This year, FOD has been very successful and raised 63593.9 RMB cash. These funds are kept at school in a separate bank account. They are audited and fully transparent should any parent ever wish to check. The funds are allocated by FOD leaders to events and initiatives for students. These funds will be used at our upcoming sports events, Founders Day and Annual Fun Run providing refreshments and games for students.

### **Our FOD Team leaders:**

Emily Xiang, Year 3 parent  
Jannie Krarup, Year 7 and Year 5 parent  
Tim Leonard, Year 7 and Year 1 parent  
Carol Chow, Year 4 and Year 3 parent

### **Our Next Event:**

Our next ALL COLLEGE event is the Chinese Food Fair on 1st February, to celebrate Chinese New Year. FOD will be helping classes to organise this event and more communication is below. It is going to be delicious!

### **Please get involved:**

If you are interested to support us in our next community event, or have a suggestion for us, please email [FOD@dulwich-shanghaiminhang.cn](mailto:FOD@dulwich-shanghaiminhang.cn)

## 德威之友的介绍

每一个德威校区都有德威之友 (FOD)，这是家长代表团体。所有德威家长都会自动成为德威之友的成员，我们非常欢迎家长积极参与，并支持学校活动。

## FOD的角色

德威浦西 FOD的角色是为家长和学生们的在校内的生活加值的。FOD在本年度也安排了定期的家长效能工作坊和家长读书会等活动。

同时他们也为学生和家庭社区安排过以下的活动。



## 为学校活动筹款

FOD 也会为学校筹款。他们会售卖德威浦西衣服和雨伞等，所得到的款项都用来支持学校活动如健康饮食周，他们采购了水果和健康食物等供学生免费享用。

## 本年的筹款活动

今年，FOD成功筹得人民币63,593.9元正。这些款项目前存放在独立的银行户口。账目都经过审计和完全透明，如果家长有兴趣可以随时安排查阅。这些资金均由FOD委员会根据活动和学生项目而分配。这些费用同时也会在未来学校活动里运用，比如体育比赛，建校日，年度欢乐跑等，为学生们提供点心和饮料。

## FOD 委员会成员：

Emily Xiang, 三年级家长

Jannie Krarup, 五/七年级家长

Tim Leonard, 一/七年级家长

Carol Chow, 三/四年级家长

## 下一个活动：

下一个全校活动将会在2月1日为庆祝春节而准备的中国食品节。FOD 会协助每班家长统筹这项活动，详情请参阅以下文章。期待应节的美食啊！

## 一起参与：

如果你有兴趣参与这个活动，或有任何建议，请发电邮至：FOD@dulwich-shanghaiminhang.cn



## ***Friday 1 February: Calling All Parents to the Chinese Food Fair***

**2月1日星期五：寻找家长支持中国食品节**

Friday 1 February will be our last day of school before Spring Festival. We invite all parents on this day to join our students for a special Chinese Culture celebration assembly and afterwards we will hold the annual Chinese Food Fair, to bring our community together and celebrate Spring Festival together.

For the Chinese Food Fair, we need PARENT SUPPORT please:

**Early Years (all Toddler, Nursery and Reception classes) will have their Food Fair in DUCKS Restaurant from 11:00 – 12:00pm. Parents from each class will be required to bring 5 types of Chinese foods and table decorations. Each year group will have a designated space in the DUCKS restaurant. Parents will be able to heat food up that has already been cooked.**

DUCKS children and teachers will come to the restaurant to enjoy the foods prepared by parents. Parents are welcome to join and eat with their children together. Before lunch (10am-11am) there will be Chinese culture activities in the classrooms and parents are welcome to join these, and later in the afternoon there will be a Chinese culture fair to enjoy or parents can pick up early – please make sure you communicate with your child’s teacher.

**\*\* Important notice regarding food preparation: NO NUTS please.**

**Year 1 – Year 9 will have their Food Fair in JS/SS Restaurant from 12:00 – 1:30pm. Parents from each year group will be required to bring 3 types of Chinese food and table decorations.** Each year group will have a designated space in the restaurant. Parents will be able to heat food up that has already been cooked and students and teachers will come to the restaurant to enjoy all the foods prepared by parents. Parents are welcome to join and eat with their children together. After lunch there will be a Culture Fair in the gym which will be led by Senior School students. Parents are welcome to pick up at this time. Please make sure you communicate with your child’s teacher if you do this.

**\*\* Important notice regarding food preparation: NO NUTS please.**

Class parent reps will begin to plan this event in class groups and the school will share a map for each class to locate their space for the Food Fair. Please ensure you communicate clearly with your Parent Rep if you require electricity to support your food preparation so the College can provide this accordingly.



2月1日星期五将会是春节前最后一天上课。我们邀请所有家长当天来到校区一起参与特备的中国文化周会，之后在餐厅享用年度中国食品节，与德威社区一起庆祝春节。

中国食品节，我们需要家长们的支持：

早教部 (所有托班，小班和中班)他们的中国食品节将在11:00 – 12:00时在 DUCKS 餐厅举行。**每班家长请准备5款中国菜和桌面的布置装饰。** 每年级都在DUCKS餐厅内有指定的位置。家长可以准备已经煮熟的食品并在学校加热即可。DUCKS的学生和老师们将会来到餐厅享用家长准备的佳肴，家长也欢迎和孩子一起享用。午餐前（10-11点）在教室内有中国文化活动，欢迎家长一起参与。下午也会有中国文化节活动欢迎家长参与，如果家长希望在午餐后接孩子回家，请提前与班老师沟通清楚。



**\*\*重要提示：** 请确保所有食物不含坚果类。

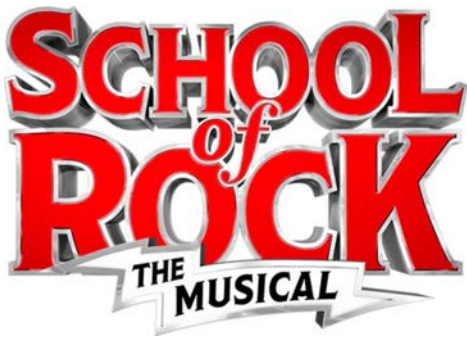
1到9年级的中国食品节将在中午12:00 – 1:30pm于中小学餐厅举行。**每班家长请准备3款中国菜和桌面的布置装饰。** 每年级都在餐厅内有指定的位置. 家长可以准备已经煮熟的食品并在学校加热即可。DUCKS的学生和老师们将会来到餐厅享用家长准备的佳肴。家长也欢迎和孩子一起享用。午餐后将在体育馆内有由中学部带领的中国文化活动。活动后欢迎家长接孩子回家，但请务必提前与班老师沟通清楚。

**\*\*重要提示：** 请确保所有食物不含坚果类。

班代表将开始筹备这项活动，同时学校也将分享每班的在活动中的所在位置。如果你有需要使用电源，请提前和班代表沟通安排学校准备。

## *Event Sign Ups:*

活动报名



Year 4 to Year 9 students can sign up to join the School of Rock Musical on 2nd March 2019 at 1.30pm. We have limited tickets so first come, first serve. Tickets cost 488RMB. Scan to register for tickets:

This event will be supervised by teaching staff. However, we are welcoming parents to accompany their child/ren, should they also wish to view the musical. Please ensure when requesting tickets, you allocate enough tickets for your whole party. Please note, there will be no transport option for this trip; students will need to be taken to the theatre to meet in the Foyer at 1pm, for a 1.30pm start, and collected at 4pm.

4到9年级的学生可以报名参加于2019年3月2日下午1:30分的“摇滚音乐学院”音乐剧。门票有限，将以先到先得的方式预定。票价为人民币488元，请扫码订购。

这次活动将由教师带领，但也欢迎家长一同观赏。请确保在预定门票时预留足够所需门票。请注意，学校不会提供交通安排，参与学生需要在下午1时在剧院大厅集合，下午1:30开始，4点接回。

**Year 5 and Year 6 students** can sign up now to join the Dulwich International Music, Art, Drama and Dance festival called MADD on 24<sup>th</sup> – 27<sup>th</sup> April. Scan to register before 31 January:



Hosted by Dulwich College Shanghai Pudong, students will have the opportunity to work with students from across the Dulwich network, as well as with professional external practitioners. This is an excellent opportunity, and we are very keen for your child to take part.

The theme for the festival this year is 'The Five Chinese Elements'! (Water, Metal, Earth, Fire and Wood) and each arts discipline will be focusing this in some way. Each student will participate in one focus group for the duration of the festival (orchestra, choir, rock band, art, drama,

dance or film). The Festival will culminate in a gala concert, which will be held on Saturday 27th April. There will be tickets available to parents for the gala concert.

The cost of the festival is 4,500 RMB per student. This price includes all transport and accommodation costs, guest practitioner fees, all food and snacks, festival T-shirt, an excursion in Shanghai and all performance materials. Staff and students will be staying at the Ramada Hotel, Pudong.



5 和 6 年级学生可以报名参加德威国际的MADD艺术节（音乐，美术，话剧，舞蹈），举办时间为4月24-27日，请于1月31日以前扫码登记报名：

本届艺术节由上海德威浦东校区举办，学生将有机会与不同校区的学生，以及与专业艺术家一起合作。这是非常难得的机会，我们非常希望你的孩子可以参与其中。

今年的主题为“中国的五行”（金木水火土）当中每一个艺术项目都会有着不同的链接。每一名学生将会在艺术节当中参与其中一个项目（管弦乐队、合唱团、摇滚乐队、艺术、戏剧、舞蹈或电影）。在4月27日星期六举行的音乐会将会把艺术节推到高潮。家长可以预定门票欣赏演出。

艺术节的费用是每个学生人民币 4500 元，费用包括交通和住宿费，嘉宾演出费用，食物点心，活动 T-shirt，上海市内参观及所有演出物料。员工和学生将于浦东华美达酒店。



## ISCMS Music Festival 2019

The philosophy of the International Schools Choral Music Society is borne from a unique approach based on collaboration, innovation, creativity and passion. At its core is the challenge to bring together many cultures with diverse backgrounds; to foster a global music experience.

All Dulwich families are welcome to attend. Please purchase your tickets here:

<https://yopay.cn/event/iscms-xii-ykpaoschool>

## ISCMS 2019 音乐节

国际学校合唱音乐协会（ISCMS）的理念来源于一种独特的方式，这种方式基于合作、创新、创造力和热情。其核心是将具有不同文化背景汇集在一起培养全球性的音乐体验。

欢迎所有德威家庭参与，请点击以下链接购买门票：

<https://yopay.cn/event/iscms-xii-ykpaoschool>

**Important Announcement for Year 9 Parents**

Below you will information about a session on **Thursday 24<sup>th</sup> January, 4-6pm** that will introduce you to the IGCSE Programme. The evening will be an opportunity for you to find out more about the different courses offered within the subject areas and to meet our subject specialists. We strongly suggest that all Y9 parents attend this session. Should you have any questions prior to the information session, please email your child’s Mentor.

The IGCSE Options evening will be followed by our Year 9 PTCs, which will be held on **Wednesday 27<sup>th</sup> February between 4-6pm**. (Digital sign up will be provided closer to the date). The Year 9 PTC will be an invaluable opportunity for you to discuss your child’s progress and to discuss any further questions you may have about IGCSE Options with our specialist teachers.

The Senior School Team is very much looking forward to welcoming you on both of these evenings.

**9年级家长的重要通告**

以下是1月24日(星期四)下午4-6点关于IGCSE课程的信息。

这活动为是一个好机会，让您了解更多有关各学科所提供的不同课程，并与我们的专科老师见面。我们强烈建议9年级的家长都参加这个环节。如果您活动前有任何问题，请发邮件给班班导师。

继IGCSE选项分享会后，9年级家长会将于2月27日星期三下午4-6点举行，稍后学校将提供网上登记服务。这将是一个宝贵的交流机会，您可以与老师讨论孩子的进度，以及了解对IGCSE选项有任何进一步的疑问。中学部团队非常期待在这两个活动中与你们见面。

Event Name 内容	Date & Time 日期时间	Location 地点	Facilitator	Suitable for:
Nursery Coffee Morning 小班咖啡早会	23 January 1月23日 8:30am	3/F Seminar Room 三楼研讨室	Christine Haslett	Nursery parents 小班家长
International Day 国际日	23 January 1月23日	All College 全校	All teachers 所有老师	All students 全校学生
IGCSE Subject Options Meeting for parents IGCSE 家长选科会议	24 January 1月24日 4 - 6pm	NEW Blackbox beside L3 Seminar Room 新黑盒子剧院	SS Teachers 中学部老师	Year 9 parents 9 年级家长

		(三楼研讨室旁)		
Encouraging independence	25 January 1月25日 10:am	3/F Seminar Room 三楼研讨室	Kelsey Coburn Annaliese Burr	Toddler and Nursery Parents 托班和小班家长
International Mindedness	25 January 1月25日 10:am	Blackbox 黑盒子剧院	Marina Prozesky	All parents 所有家长
China's National Public Speaking Champion workshop with parents and students 中国国家演讲冠军工作坊	28 January 1月28日 8:15am	Theatre 剧院	Bobo Lu Sameh Eskander	All parents 所有家长
Senior School students' Public Speaking presentations 中学部公众演讲汇报	29 January 1月29日 TBC	Theatre 剧院	Bobo Lu Sameh Eskander	SS parents 中学部家长
Reception Coffee Morning 中班咖啡早会	30 January 1月30日 8:30am	3/F Seminar Room 三楼研讨室	Christine Haslett	Reception parents 中班家长
Workshop: "But he's not like that at home!" Understanding why your child has difficulties at school 家长工作坊：“他在家不是这样的！”理解为什么孩子在学校行为不一	1 February 2月1日	3/F Seminar Room 三楼研讨室	Meg Sanusi Eamonn King	DUCKS Parents DUCKS 家长
Year 1 Coffee Morning 一年级咖啡早会	20 February 2月20日 8:30am	3/F Seminar Room 三楼研讨室	Christine Haslett	Year 1 parents 一年级家长
Workshop: From 2 – 18 how we prepare your child for university by developing secure learning behaviours 家长工作坊：2-18岁如何准备孩子塑造学习习惯以准备进入大学。	22 February 2月22日	Theatre 剧院	Siobhan Walters Stephanie Zarate Kelly King	All parents 所有家长
Year 2 Coffee Morning 二年级咖啡早会	27 February 2月27日 8:30am	3/F Seminar Room 三楼研讨室	Christine Haslett	Year 2 parents 二年级家长
Year 9 PTCs 9年级家长会	27 February 2月27日 4 – 6pm	Senior School classrooms 中学部教室	All Senior School teachers 所有中学部教师	All Year 9 students and parents together 所有9年级家长和学生

Workshop: What can the school library do for you? 家长工作坊：学校图书馆如何帮助你？	1 March 3月1日	JS Library 小学部图书馆	Michelle Jensen Sherrie Wang	All parents 所有家长
Workshop: The value of art in Education 家长工作坊：艺术课在教育课程的价值	1 March 3月1日	IB Common Room IB 工作室	Charlotte Sneath	Year 6 – 9 parents 6–9 年级家长
Year 3 Coffee Morning 三年级咖啡早会	6 March 3月6日 8:30am	3/F Seminar Room 三楼研讨室	Christine Haslett	Year 3 parents 三年级家长
Year 4 Coffee Morning 四年级咖啡早会	13 March 3月13日 8:30am	3/F Seminar Room 三楼研讨室	Christine Haslett	Year 4 parents 四年级家长
Workshop: Women in Leadership – working in male dominated industries 家长工作坊：女性领导者— 在男性为主导的行业	15 March 3月15日	Black Box 黑盒子剧院	Una Monaghan	All parents 所有家长
Year 5 Coffee Morning 五年级咖啡早会	20 March 3月20日 8:30am	3/F Seminar Room 三楼研讨室	Christine Haslett	Year 5 parents 五年级家长
Workshop: The Environment as the Third Teacher 家长工作坊：环境教育— 第三名老师	22 March 3月22日	3/F Seminar Room 三楼研讨室	Lauren Marsh	JS Parents 小学部家长
Workshop: Learning Through Landscapes and 100 things to do before you are 11 and ¾ years old 家长工作坊：透过风景学习和在你 11 ¾之前要做的 100 件事	29 March 3月29日	3/F Seminar Room 三楼研讨室	Annaleise Burr	DUCKS & JS Parents DUCKS 和小学部家长

## College Catering Update

学校餐饮通知

This week, 4 NEW food catering vendors came to visit our campus kitchens and restaurants: Aden, Sodexo, Aramark and ISS. After CNY holiday (18-22 February), all 5 competing vendors (including Compass) will come to the College and present their proposals to the 12 members of the Food Committee. Our Food Committee is made up of 12 representatives from DUCKS, Junior School and Senior School parents, college leadership team and senior school students.

From this first round of presentations, the Food Committee will be responsible for reducing the 5 vendor bid down to a short list of 3 vendors. The Food Committee will then do site visits of the locations where these 3 vendors currently operate and cater at other schools or corporate locations. (22 – 25 February)

From that point a strict criteria for selection will determine the winning vendor bid and an announcement will be made to the community. The estimated time for this announcement will be early Term 3 with possible changeover of suppliers during the summer which will allow vendor (if new) to refurbish and prepare their catering according to the needs of our growing school.

**食物委员会通知:**

本周, 有 4 家食品供应商来到学校参观餐厅厨房, 分别为 Aden, Sodexo, Aramark 和 ISS。






春节假期后 (2 月 18-22 日), 5 家供应商 (包括 Compass) 将来到本校为 12 名委员会成员(家长, 员工和学生)展示方案。食物委员会是由 12 位 DUCKS 中小学生家长, 学校管理团队和中学部学生所组成的。

在这次展示中, 委员会将确定当中的 3 家供应商进入第二轮评估。食物委员会将对该 3 家供应商目前服务的校区或办公室进行探访 (2 月 22-25 日)。

在此, 委员会会根据严谨的评估基准来甄选和决定新的供应商, 并把结果通知所有家长。预估公布时间将为第三学期开端, 新供应商将于暑假开始服务, 这样新的供应商将有时间去替换更新所需设备以为学校人数增长而准备。

**DUCKS Lunch Menu**

**DUCKS 午餐**

	MONDAY 14	TUESDAY 15	WEDNESDAY 16	THURSDAY 17	FRIDAY 18
	奶油培根菌菇意面 creamy mushroom & bacon pasta	肉酱面 Spaghetti Bolognese	热狗 Hot dog	鸡肉番茄意面 Chicken spaghetti with tomato sauce	萨拉米披萨 Salami pizza
	西葫芦胡萝卜 Zucchini & carrot	胡萝卜玉米粒 Carrot & corn	花菜西兰花及椒盐土豆 Cauliflower, broccoli with Salt & pepper potatoes	混合蔬菜 mixed vegetable	芝士披萨 Cheese pizza
	咖喱鸡 Curry chicken	香脆猪排 Crispy pork chop	萝卜炖牛腩 Radish stewed beef	酱鸭 Shanghai-style sauce duck	红烧大肉 Braised pork
	杭白菜 Chinese cabbage	烧汁萝卜 Sautéed radish	手撕卷心菜 cabbage	青菜 greens vegetables	油麦菜 greens vegetables
	白米饭 Steamed Rice	杂粮米饭 Multigrain rice	白米饭 Steamed Rice	杂粮米饭 Multigrain rice	白米饭 Steamed Rice
	鱼香茄子 Sweet and sour flavor eggplant	星竹炒米粉 Fried rice noodles	炒时蔬 Fried mixed vegetables	时蔬烧豆腐 Vegetable tofu	蔬菜炒河粉 Vegetable fried rice noodles
		豆腐羹 Egg & tofu soup	胡萝卜汤 Carrot Soup	番茄鸡蛋汤 Tomato and Egg Soup	混合蔬菜汤 Mixed vegetable soup
Dessert & Salad	Daily dessert, Daily fruits & salad bar				
	桔子/红豆沙面包 Tangerine/ Red bean bread	苹果/迷你羊角 Apple / Mini Croissant	香蕉/小米糕 Banana/ Millet cake	小番茄/迷你麦芬 Pear / Mini Muffin	橙/紫薯馒头 Orange/ Purple potato bun
Nutritional reading over the week 一周营养分析					
White Meat 白肉 18% Red Meat 红肉 16% Aquatics 鱼虾 0% Starch 淀粉 22% Vegetables 蔬菜 42% Deep Fried 油炸 2%					

# Junior & Senior Lunch Menu

# 中小学午餐单

	MONDAY 21	TUESDAY 22	WEDNESDAY 23	THURSDAY 24	FRIDAY 25
	香肠番茄酱意面 Pasta with sausage & tomato sauce	奶油菌菇培根面 creamy pasta with mushroom & bacon	鸡肉汉堡 Chicken burger	鸡肉番茄意面 Chicken tomato sauce spaghetti	吞拿鱼披萨 Tuna pizza
	西葫芦胡萝卜 Zucchini & carrot	胡萝卜玉米粒花菜 Carrot, corn & cauliflower	花菜西兰花/椒盐土豆 Cauliflower broccoli/Salt and pepper potatoes	混合蔬菜 mixed vegetable	芝士披萨 Cheese pizza
	土豆烧肉 braised pork with potato	海南鸡饭 Hainan chicken rice	杏鲍菇牛仔粒 fried beef with mushroom	咕咾鱼 Sweet and sour fish	酱鸭 Shanghai-style sauce duck
	杭白菜 Chinese cabbage	青菜 green vegetables	手撕卷心菜 cabbage	大白菜 Chinese cabbage	油麦菜 green vegetables
	白米饭 Steamed Rice	海南鸡饭 Hainan chicken rice	白米饭 Steamed Rice	杂粮米饭 Multigrain rice	白米饭 Steamed Rice
	鱼排配塔塔汁 Fish steak with tart sauce	柠檬香料烤猪梅肉 Roasted Pork with lemon & spice	脆皮五花肉配草莓酱 Crispy pork with strawberry jam	脆皮鸭肉配肉汁 Crispy duck with gravy	卡真风味鸡胸 Cajun chicken breast
	西葫芦胡萝卜 Zucchini & carrot	胡萝卜玉米粒 Carrot & corn	花菜西兰花 Cauliflower broccoli	混合蔬菜 mixed vegetable	黄油蔬菜 Butter vegetable
	烤土豆 Baked potato	奶油芝士焗土豆 potato gratin	土豆泥 Mashed potato	洋葱土豆 Onion potatoes	烤面包 bread
	五香鸡腿面 Chicken leg noodles	关东煮 Kanto cooking	炸酱面 Soybean Paste & Meat Noodles	牛腩面 Braised beef noodles	鱼香肉丝面 Meat noodles
	什锦蔬菜粉丝 bean vermicelli with assorted veg	星竹炒米粉 fried rice noodles	炒年糕 Fried rice cake	时蔬烧豆腐 Vegetable tofu	蔬菜千层面 Vegetable lasagna
	豆腐羹 Egg & tofu soup	胡萝卜汤 Carrot Soup	番茄鸡蛋汤 Tomato and Egg Soup	混合蔬菜汤 Mixed vegetable soup	南瓜汤 pumpkin soup

Nutritional reading over the week 一周营养分析

Red Meat 红肉 13% White Meat 白肉 15% Aquatics 鱼虾 8% Starch 淀粉 22% Vegetables 蔬菜 40% Deep Fried



**DULWICH COLLEGE | SHANGHAI PUXI |**  
上海德威外籍人员子女学校 (浦西)